

Польская литература на страницах “ИЛ” 2011—2021

2011

СПЕЦИАЛЬНЫЙ НОМЕР. *Польша: литература факта*

- АНТЧАК ЯЦЕК *Надежда на развалинах Всемирного торгового центра.* Перевод Дениса Вирена [10]
ГРОМ: Сила и честь. С генералом Славомиром Петелицким беседует Михаил Комаф. Фрагменты книги. Перевод Марины Болевской [10]
- МОЛИНСКИЙ ЛЕХ *dokument.pl.* Перевод Дениса Вирена [10]
- НОВАК ВЛОДЗИМЕЖ *Окружность головы.* Перевод Ирины Подчищаевой [10]
- ПОМОРСКИЙ АДАМ *Мандельштам в Польше.* Перевод и вступление Натальи Горбаневской [10]
- РАДЗИВОН МАРЕК *Ивашкевич. Писатель на фоне катастроф.* Глава из книги. Перевод и вступление В. Хорева [10]
- СЛОБОДЗЯНЕК ТАДЕУШ *Одноклассники.* Пьеса. Перевод Ирины Адельгейм. Вступление Виктории Мочаловой [10]
- ТОХМАН ВОЙЦЕХ *Бешеный пес.* Перевод Полины Козеренко [10]
- ЧЕРСКИЙ ПЕТР *Отец уходит.* Минироман. Перевод К. Старосельской [10]
- ШАБЛОВСКИЙ ВИТОЛЬД *Убийца из города абрикосов.* Перевод Мадины Алексеевой [10]
- ШЕЙНЕРТ МАЛГОЖАТА *Польский репортаж и китайская кухня.* Перевод К. Старосельской [10]

2012

- ШИМБОРСКАЯ ВИСЛАВА *Карта.* Перевод и вступление К. Старосельской [4]
- ЩИГЕЛ МАРИУШ *Вера Саудкова – племянница Кафки.* Перевод Полины Козеренко [6]
- ВИДЕМАН АДАМ,
ХОНЕТ РОМАН *Стихи.* Перевод и вступление Анастасии Векшиной [8]

2013

- ТУЛЛИ МАГДАЛЕНА *Бегство лис.* Рассказ. Перевод Ирины Адельгейм [1]
ШИМБОРСКАЯ
ВИСЛАВА *Довольно.* Книга стихов. Перевод К. Старосельской [1]
КОНКОЛЕВСКИЙ *Из книги “Документальные сказки”.* Вступление
КШИШТОФ Павла Голобурды. Перевод Л. Бухова [5]
ТУЛЛИ МАГДАЛЕНА *Бронек.* Рассказ. Перевод Ирины Адельгейм [5]
БЕНЬЧИК МАРЕК *Последний пенальти.* Перевод Ирины Адельгейм [7]
ГЁРКЕ НАТАША *Футбол и польский вопрос (unplugged).* Перевод
Дениса Вирена [7]
ХЮЛЛЕ ПАВЕЛ *Пан Янек.* Перевод Елены Губиной [7]

2014

- ДЕМБСКИЙ ЛУКАШ *“Кафе-Шкафе”.* Главы из книги. Перевод Полины
Козеренко [1]
ЗАГАНЧИК МАРЕК *Первая улыбка мира.* Фрагмент эссе. Перевод
К. Старосельской [1]
ВОДНИЦКИЙ АДАМ *Главы из книг “Заметки из Прованса” и “Зарисовки
из страны Ок”.* Документальная проза. Перевод
К. Старосельской [4]
Конкурс “Ружевич 2013”. Стихи Тадеуша Ружевича.
Переводы [6]
ОРЛОСЬ КАЗИМЕЖ *Людек.* Перевод Софии Равва [7]
ГЛОВАЦКИЙ ЯНУШ *Фельетоны.* Перевод К. Старосельской [8]
ОСТРОВСКАЯ *Геройский Мишка, или Приключения плошевого
медвежонка на войне.* Для детей от десяти до ста лет.
БРОНИСЛАВА Фрагменты повести. Перевод Виктора Костевича [8]
Серая пехота. Солдатские песни Великой войны.
Перевод Виктора Костевича [8]
СТАВИНСКИЙ ЕЖИ *Венгры.* Повесть. Перевод Виктора Костевича [9]
СТЕФАН
ВОЙЦЕХОВСКИЙ ПЕТР *Два рассказа.* Переводы Ксении Старосельской, Ольги
Чеховой [10]
ДЕНЕЛЬ ЯЦЕК *Сатурн.* Главы из романа. Перевод и вступление Ольги
Лободзинской [12]

2015

- БЕНЬЧИК МАРЕК *Полцарства за красное слово.* Перевод Христины
Сурты [2]
ВОРЦЕЛЬ ГЕНРИК *Вотан уедет на поезде.* Рассказ. Перевод
К. Старосельской [5]
ЛЕБЁДА ДАРИУШ *Могилы немецких солдат, найденная в городе
Томаш* *Брамберг.* Стихотворение. Перевод Владимира Штокмана
[5]

[279]

ИЛ 6/2021

- Четыре голоса. Стихи современных польских поэтов. Переводы Игоря Белова, Владимира Окуня, Евгении Добровой [6]
- ТУЛИ МАГДАЛЕНА *Шум*. Повесть. Перевод Ирины Адельгейм [8]
- ТВАРДОВСКИЙ ЯН *Стихи*. Переводы. Вступление Игоря Баранова [9]
- ЛИПСКИЙ ЛЕО *Пётрусь. Апокриф*. Микророман. Перевод и вступление Владимира Окуня [10]

2016

- КРАЛЬ ХАННА *Из книги “К востоку от Арбата”*. Перевод К. Старосельской. Вступление Мариуша Щигела [8]
- ШИМБОРСКАЯ
ВИСЛАВА *Стихи*. Переводы. Вступление Игоря Белова [8]
- ПИЛЬХ ЕЖИ *Зуза, или Время воздержания*. Повесть. Перевод К. Старосельской [9]
- ЗАНУССИ КШИШТОФ *Жизненные стратегии, или Как свести пифожок, чтобы он остался цел*. Глава из книги. Перевод и вступление Дениса Вирена [10]

2017

- МУШИНСКИЙ АНДЖЕЙ *Пагубное*. Повесть. Перевод Ольги Лободзинской [5]
- МИЦНЕР ПЕТР *Стихи из разных книг*. Перевод Игоря Белова [8]
- СЛОНЁВСКАЯ ЖАННА *Дом с витражом*. Роман. Перевод Мадины Алексеевой [9]
- ВЕНДЗЯГОЛЬСКИЙ
КАРОЛЬ *Воспоминания*. Фрагменты. Перевод, вступление и комментарии К. Старосельской [11]

2018

- ПИСАЖЕВСКАЯ
КАТАЖИНА *Шоу лжецов*. Повесть. Перевод Елены Барзовой и Гаянэ Мурадян [1]
- КАШУБА-ДЕМЬСКАЯ
АННА *Жанетт Сухестов*. Из книги *Женщины и Шульц*. Перевод и вступление Елены Барзовой и Гаянэ Мурадян [4]
- АУГУСТЫНЯК АННА *Официантка из Майами*. Рассказ. Перевод Владимира Окуня [5]
- КОРИЭЛЛ АНДЖЕЙ *Афоризмы из сборника “Точнейшие из неточностей”*. Перевод Владимира Окуня [5]
- Третья Гданьская встреча переводчиков художественной литературы “Обретено в переводе”*. Подготовлено и переведено К. Старосельской [6]

2019

- ЗАГАЕВСКИЙ АДАМ *Стихи. Перевод и вступление Ксении Дьяконовой [1]*
ОСТАЛОВСКАЯ ЛИДИЯ *Гулянка в трансe. Документальная проза. Перевод и вступление Дениса Вирена [2]*
АУГУСТЫНЯК АННА *Стихи из книги “Без тебя”. Перевод и вступление Владимира Окуня [5]*
КОТТ ЯН *Кадриш. Страницы о Тадеуше Канторе. Перевод Натэллы Башинджагян [12]*

[281]

ИЛ 6/2021

2020

- ТВАРДОХ ЩЕПАН *Вечный Грюнвальд. Повесть вневременных лет. Перевод Сергея Морейно [5, 6]*
МИЛОШ ЧЕСЛАВ *Стихотворения из сборника “Хроники”. Перевод Никиты Кузнецова [6]*
ФЕТКЕВИЧ-ПАШЕК
ИЗАБЕЛЛА *Стихи из книги “Июль в Беларуси”. Перевод и вступление Владимира Окуня [6]*
ШУБЕР ЯНУШ *“Ничему не удивляюсь...”. Стихи. Переводы Никиты Кузнецова, Анастасии Векшиной [6]*
АДАМОВИЧ АННА *Стихи из книг “Нутро” и “Animatia”. Перевод и вступление Владимира Окуня [9]*
ХЦЮК АНДЖЕЙ *Воспоминания о Бруно Шульце. Перевод Владимира Окуня [12]*

2021

- ГЛОВАЦКИЙ ЯНУШ *Два рассказа. Перевод и вступление Регины Ковенацкой [2]*